

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПАЦИЕНТА

Мы понимаем, что у каждого пациента имеются свои уникальные медицинские проблемы, требующие индивидуального подхода, и поэтому стремимся к развитию плодотворных отношений между пациентом и медицинским персоналом. Мы приглашаем пациентов или их официально уполномоченных представителей принимать участие в обсуждении и принятии решений относительно лечения пациентов, вариантов и альтернатив лечения.

Являясь пациентом Психиатрической лечебницы и клиник Лэнгли Портера Медицинского центра UCSF (здесь и далее именуемых LPPHC), вы имеете следующие права:

1. Право на внимательное, уважительное отношение и комфортные условия. Вы имеете право на уважительное отношение к вашим культурным, социально-психологическим, духовным и личностным ценностям, убеждениям и предпочтениям.
 2. Право запрашивать услуги переводчика, предоставляемые бесплатно.
 3. Право на своевременное уведомление члена вашей семьи (или другого представителя по вашему выбору) и вашего лечащего врача о вашем поступлении в LPPHC.
 4. Право знать имя врача/поставщика услуг, в обязанности которого входит координация вашего лечения, а также имена и профессиональные отношения других врачей и персонала медицинского центра, которые будут вас обслуживать.
 5. Право получать информацию о состоянии вашего здоровья, диагнозе, курсе лечения, перспективах выздоровления и результатах лечения (включая непредвиденные результаты) на понятном для вас языке. Вы имеете право на эффективный обмен информацией и на принятие участия в обсуждении и осуществлении вашего плана лечения, включая право получать информацию в отношении продолжения вашего лечения. Если вам нужен переводчик или вы являетесь лицом с ограниченными возможностями, сообщите об этом нашему персоналу. Вы имеете право принимать участие в обсуждении этических вопросов, возникающих в ходе вашего лечения, включая проблемы связанные с разрешением конфликтов, отказом от реанимационных мероприятий, отказом от или отменой искусственного поддержания жизненных функций. Если вас беспокоят вопросы или проблемы этического характера, вы можете проконсультироваться по этому поводу с членом Комитета по вопросам этики, попросив об этом вашу медсестру или врача, либо позвонив по телефону (415) 476-2940.
 6. Право принимать решения в отношении вашего медицинского обслуживания и получать информацию о предлагаемом курсе лечения или процедуре с той целью, чтобы на этом основании дать ваше согласие на процедуру или же отказаться от курса лечения. За исключением экстренных ситуаций, информация такого рода должна содержать описание процедуры или лечения, серьезные медицинские риски, связанные с таким лечением, альтернативные курсы лечения и помощи, включая описание рисков в каждом конкретном случае, а также имя человека, который будет выполнять процедуру или назначать лечение.
 7. Запрашивать или отказываться от лечения в установленных действующим законодательством случаях. Несмотря на это, вы не имеете права требовать предоставления вам неуместного или необоснованного с медицинской точки зрения лечения или услуг, а также отказываться от необходимого для вашей безопасности ухода, предусмотренного планом лечения. Вы имеете право получить обоснованные ответы на адекватные просьбы в отношении услуг.
 8. Право покинуть LPPHC вопреки рекомендациям учреждения и специалистов, обеспечивающих медицинское обслуживание, если это не противоречит действующему законодательству.
 9. Право на уведомление в том случае, если поставщики ваших медицинских услуг предлагают принять участие или провести исследования, способные негативным образом сказаться на вашем обслуживании или лечении. Вы имеете право отказаться от участия в подобных исследованиях, и это никоим образом не будет угрожать вашему лечению или обслуживанию.
 10. Право на адекватную оценку и терапию вашей боли, право на получение информации относительно боли, мерах обезболивания, а также право на участие в принятии решений относительно терапии боли. Если вы страдаете от острой или хронической боли, вы можете запросить или отказаться от использования любых или всех методов терапии боли, включая опиоидные препараты. Доктор может отказаться выписать опиоидный препарат, но в этом случае должен предоставить вам информацию о врачах, специализирующихся в терапии острой хронической боли с помощью методов, предусматривающих использование опиоидных препаратов.
 11. Формулировать «Предварительное медицинское распоряжение». Сюда входит назначение ответственного лица с целью принятия решений от вашего имени в том случае, если вы по той или иной причине не можете или не желаете говорить от своего имени. Ответственное лицо имеет те же права и обязанности, что и пациент. Поставщики медицинских услуг LPPHC обязуются выполнять данные распоряжения при условии их наличия и в соответствии с требованиями действующего законодательства.
 12. Право на уважение неприкосновенности личной жизни. Вы имеете право знать о причинах присутствия того или иного лица. Вы имеете право попросить покинуть помещение посетителей-поставщиков немедицинских услуг, если вам предстоит осмотр или вы обсуждаете детали вашего лечения. Вы имеете право ограничить количество посетителей, не являющихся персоналом LPPHC. В соответствии с действующим законодательством, вы имеете право на конфиденциальность в отношении какой бы то ни было информации, имеющей отношение к вашему пребыванию в данном медицинском учреждении. Вы получите отдельное «Уведомление о порядке использования конфиденциальной информации», где подробно объясняются ваши права в отношении неразглашения врачебной тайны, а также те случаи, когда мы можем использовать и раскрывать вашу охраняемую медицинскую информацию.
 13. Право на лечение в безопасных условиях, свободных от психологического, физического или сексуального насилия, эксплуатации или оскорблений, халатного отношения. Вы имеете право воспользоваться услугами служб опеки и защиты прав пациента, включая уведомление государственных органов о случаях халатного или жестокого отношения.
 14. Право на то, чтобы к вам не применялись какие бы то ни было средства механического удерживания пациента и изоляции, используемые персоналом с целью принуждения, наказания, возмездия или из соображений удобства.
 15. Право на то, чтобы ваш врач или его представитель предоставил вам информацию относительно требований к вашему медицинскому уходу после вашей выписки из больницы. Вы имеете право принимать участие в организации и выполнении вашего плана лечения после выписки из стационара. Данная информация по вашей просьбе может быть предоставлена либо вашему другу, либо члену семьи.
 16. Знать о том, какими правилами и рекомендациями в отношении вашего поведения как пациента вы должны руководствоваться.
 17. Назначать посетителей по вашему усмотрению, включая лицо, которое будет находиться с вами с целью эмоциональной поддержки, будь то родственник/-ца или супруг/-а, за следующим исключением:
 - Посетителям вход запрещён.
 - Вы сообщили персоналу медицинского учреждения, что больше не желаете, чтобы вас посещал тот или иной человек.
- LPPHC может ограничить привилегии в отношении посещений с целью охраны здоровья и безопасности пациентов, персонала и посетителей. Привилегии в отношении посещений могут быть ограничены или остановлены при обстоятельствах, к которым, помимо прочего, относятся: неуместное, оскорбительное или угрожающее поведение; нарушение больничных правил, включая, помимо прочего, правила в отношении курения, использования наркотиков и алкоголя; вмешательство в процесс лечения пациентов; инфекционный контроль; предписание суда, ограничивающее или запрещающее контакт; чрезмерное количество посетителей; выполнение медицинской процедуры; всплеск пандемического или инфекционного заболевания; протоколы в отношении злоупотребления алкоголем и наркотиками, требующие ограничения посещений; пациенту требуется приватность или покой; приватность или покой требуются другому пациенту, находящемуся в той же самой палате.
- При определении уместности ограничения посещений, поставщики медицинских услуг и персонал больницы могут самостоятельно принимать подобные решения, принимая во внимание все аспекты здоровья и безопасности пациента. Так как график отдельного взятая отделения может отличаться от графика другого, пожалуйста, обратитесь к персоналу конкретного отделения, чтобы уточнить часы посещений и ограничения в данном отделении.
- Лечебное учреждение не имеет права запрещать, ограничивать или каким-либо другим образом отказывать в привилегиях на посещение исходя из расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, религии, пола, половой идентичности, сексуальной ориентации или инвалидности.
18. Проверять и получать разъяснение в отношении счёта, полученного от LPPHC, независимо от источника его оплаты.
19. Подавать иск или жалобу, включая иск или жалобу в связи с дискриминацией на основе физической или умственной неполноценности, в адрес LPPHC в письменном виде или по телефону: Executive Director of Clinical Operations, Langlely Porter Psychiatric Hospital and Clinics, 401 Parnassus Ave, Campus Box 0984, San Francisco, CA 94143; телефон: (415) 476-2940; факс: (415) 476-7320; телетайп: (415) 885-3TTY.
- Вы имеете право на своевременное получение информации о результатах и ответе в отношении вашего иска или жалобы, и это не повлечет негативным образом на качество вашего обслуживания.
- Комитет по рассмотрению жалоб рассмотрит каждую жалобу и в письменном виде подтвердит получение вашей жалобы, а затем уведомит вас о результатах её рассмотрения. В ответе на вашу жалобу вы найдёте имя контактного лица, информацию о шагах, предпринятых с целью расследования жалобы, результатах процесса рассмотрения жалобы, а также дату завершения процесса. Вопросы, вызывающие беспокойство в связи с качеством обслуживания или преждевременной выпиской, будут направлены в соответствующую Организацию по коллегиальному рассмотрению вопросов, связанных с контролем качества и использования ресурсов.
20. Подавать иск или жалобу для рассмотрения в Департамент здравоохранения штата Калифорния, независимо от того, пользуетесь вы процессом рассмотрения жалоб медицинского учреждения или нет, в письменном виде или по телефону: The California Department of Public Health, Licensing and Certification, 150 North Hill Drive Suite 22, Brisbane, CA 94005; телефон: (800) 554-0353; телетайп: (800) 735-2929.
21. Подавать письменный иск о несоблюдении конфиденциальности для рассмотрения Исполнительным директором по клинической деятельности LPPHC, или же подавать иск о несоблюдении конфиденциальности для независимого рассмотрения в Управление по гражданским правам Департамента здравоохранения и социального обеспечения, по адресу: The Department of Health and Human Services Office for Civil Rights, 90 7th Street, Suite 4-100, San Francisco, CA 94103; телефон: (800) 368-1019; факс: (415) 437-8329; телетайп: (800) 537-7697.
22. Если вы считаете, что проблема медицинского обслуживания и безопасности пациента не получила должного внимания со стороны LPPHC, пожалуйста, сообщите об этом в Управление объединённой комиссии по качеству медицинских услуг и безопасности пациента:
 - Зайдите на электронную страницу www.jointcommission.org и в разделе "Action Center" (Центр поддержки) нажмите на сноску "Report a Patient Safety Event" (Сообщить о событии, связанном с безопасностью пациента) (www.jointcommission.org/report_a_complaint.aspx)
 - По факсу (630) 792-5636.
 - По почте, по адресу: Office of Quality and Patient Safety, The Joint Commission, One Renaissance Blvd, Oakbrook Terrace, IL 60181

Являясь пациентом Психиатрической лечебницы и клиник Лэнгли Портера Медицинского центра UCSF, вы также имеете следующие обязанности:

1. Следовать правилам, нормам и процедурам LPPHC, от которых зависят медицинское обслуживание и поведение пациента.
2. С уважением относиться к помещениям и оборудованию LPPHC и пользоваться ими таким образом, чтобы избежать их злоупотребления.
3. С уважением относиться к правам и собственности других пациентов и персонала LPPHC. Так же как и вы, другие пациенты тоже нуждаются в приватности, спокойной атмосфере и вежливом обращении. Как уже отмечалось ранее, в ваши обязанности входит уважение права LPPHC на ограничение правил LPPHC, запрещающих курение и использование запрещённых наркотических веществ и лекарственных препаратов, которые вам не были выписаны, а также использование телефонов, телевидения и света таким образом, чтобы это не доставляло неудобств другим людям.
4. Вести себя достойным образом в общении и обращении с пациентами, посетителями и персоналом LPPHC, а именно: не допускайте неуместных, оскорбительных, грубых или унижительных выражений и поведения.
5. По мере возможности предоставлять заботящимся о вас врачам и другим медицинским работникам правильную и исчерпывающую информацию о состоянии вашего здоровья.
6. Чтобы понять, что вам необходимо для вашего медицинского обслуживания, вы должны быть проинформированы об этом, поэтому пытайтесь задавать вопросы вашему поставщику медицинских услуг о вашем лечении. Ваш поставщик медицинских услуг может вас не понять, когда вы либо не понимаете, либо не уверены в том, что происходит, либо просто хотите получить более подробную информацию. Если вы не понимаете используемой им медицинской терминологии, попросите упрощённого объяснения сказанного.
7. Отдавать себе отчёт в том, что LPPHC является образовательным учреждением и поэтому несёт ответственность за воспитание будущего поколения профессиональных медицинских работников. Пациенты, находящиеся на лечении в LPPHC, являются частью этого процесса.
8. Сотрудничать с обслуживающим вас медицинским персоналом LPPHC.
9. Следовать плану лечения, который был назначен вашим поставщиком медицинских услуг, ответственным за ваше лечение. Это означает, что вы обязаны следовать инструкциям других членов медицинского коллектива, осуществляющих скоординированное выполнение плана лечения, к которым относятся медсёстры и физиотерапевты. Вы обязаны уведомлять вашего поставщика медицинских услуг о вашем желании или нежелании следовать рекомендованному вам плану лечения. Самый эффективный план лечения – это план, принимаемый всеми участниками как самый лучший, и который неукоснительно выполняется.
10. Понимать то, каким образом продолжать уход за собой после выписки из LPPHC, а именно когда и где получать дальнейшее лечение, а также что вам необходимо делать дома, чтобы помочь в вашем лечении.
11. Нести ответственность за последствия ваших собственных решений и действий в тех случаях, когда вы отказываетесь от лечения или же не выполняете инструкции вашего поставщика медицинских услуг.
12. Приходить на приёмы и сотрудничать с вашим поставщиком медицинских услуг. Если вам необходимо отменить приём, вы обязаны это сделать по крайней мере за 24 часа до вашего приёма или в течение промежутка времени, установленного вашим поставщиком медицинских услуг.
13. Своевременно оплачивать счета с тем, чтобы выполнять ваши финансовые обязательства по оплате оказанных вам медицинских услуг. Просрочка оплаты влечёт за собой увеличение общей суммы задолженности. Чтобы определить сроки и порядок оплаты вашего больничного счёта, в ваши обязанности входит предоставление обслуживающему вас счёту консультанту по работе с клиентами всей необходимой для этого информации.
14. Предоставить LPPHC копию вашего «Предварительного медицинского распоряжения», если таковое имеется.

Правила, принятые в Психиатрической лечебнице Лэнгли Портера и Клиниках UCSF, запрещают дискриминацию или притеснения любого лица, работающего или стремящегося получить работу в Психиатрической лечебнице Лэнгли Портера и Клиниках UCSF, по причине расовой принадлежности, цвета кожи, национальной принадлежности, религиозных убеждений, пола, половой идентичности, гендерного самовыражения, беременности, умственной неполноценности, физической или другой инвалидности, заболеваний (имеющих отношение к раковым или генетическим характеристикам), происхождения, семейного положения, возраста, сексуальной ориентации, гражданства или статуса защищаемого законодательством ветерана (ветеран-инвалид особого статуса, ветеран войны во Вьетнаме или любой другой ветеран, принимавший участие в военных действиях, находясь на действительной военной службе, или участвовавший в кампании или операции и получивший за это знак за участие). Лица с сенсорными нарушениями могут ознакомиться с информацией о недискриминации в имеющемся в наличии и подходящем для их нужд альтернативном формате коммуникации.

Если у вас имеются какие-либо вопросы в отношении перечисленных выше прав и обязанностей пациента, вы можете обратиться по следующему адресу: Executive Director of Clinical Operations, Langlely Porter Psychiatric Hospital and Clinics, 401 Parnassus Ave, Campus Box 0984, San Francisco, CA 94143; телефон: (415) 476-2940; факс: (415) 476-7320; телетайп: (415) 885-3TTY

UCSF Weill Institute for Neurosciences

Langlely Porter Psychiatric
Hospital and Clinics